

| <p style="text-align: center;">Додаток 5 до Порядку</p> <p style="text-align: center;">ПЛАН ЗАКУПІВЛІ товарів, робіт і послуг, що придбаваються за кошти міжнародної технічної допомоги</p> | <p style="text-align: center;">Annex 5 to the Procedure</p> <p style="text-align: center;">PROCUREMENT PLAN for goods, works and services to be acquired by the international technical assistance funds</p> |
|---|--|
| <p>Програма: Операційна підтримка в наданні стратегічних консультацій щодо реформування сектору цивільної безпеки України (2021-2024 рр.)</p> <p>Партнер з розвитку: Консультативна місія Європейського Союзу з реформування сектору цивільної безпеки України (КМЕС в Україні)</p> <p>Виконавець: Консультативна місія Європейського Союзу з реформування сектору цивільної безпеки України (КМЕС в Україні)</p> <p>Бенефіціари: Служба судової охорони (код ЄДРПОУ 42902258)</p> | <p>Programme title: Operational Support to Providing Strategic Advice for the Reform of the Civilian Security Sector in Ukraine (2021-2024)</p> <p>Development partner: European Union Advisory Mission for Civilian Security Sector Reform - Ukraine (EUAM Ukraine)</p> <p>Implementer: European Union Advisory Mission for Civilian Security Sector Reform - Ukraine (EUAM Ukraine)</p> <p>Beneficiaries: Court Security Service (EDRPOU 42902258)</p> |
| <p>Реципієнти:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Служба судової охорони (код ЄДРПОУ 42902258); • Територіальне управління Служби судової охорони у м. Києві та Київській області (код ЄДРПОУ 43162533); • Територіальне управління Служби судової охорони у Львівській області (код ЄДРПОУ 43167274); • Територіальне управління Служби судової охорони у Донецькій області (код ЄДРПОУ 43532003); • Територіальне управління Служби судової охорони у Черкаській області (код ЄДРПОУ 43324287); • Територіальне управління Служби судової охорони у Харківській області (код ЄДРПОУ 43181818); • Територіальне управління Служби судової охорони у Чернігівській області (код ЄДРПОУ 43559575); | <p>Recipients:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Court Security Service (EDRPOU 42902258); • Territorial department of Court Security Service in Kyiv city and Kyiv region (EDRPOU 43162533); • Territorial department of Court Security Service in Lviv region (EDRPOU 43167274); • Territorial department of Court Security Service in Donetsk region (EDRPOU 43532003); • Territorial department of Court Security Service in Cherkasy region (EDRPOU 43324287); • Territorial department of Court Security Service in Kharkiv region (EDRPOU 43181818); • Territorial department of Court Security Service in Chernihiv region (EDRPOU 43559575); • Territorial department of Court Security Service in Sumy region (EDRPOU 43440735); |

| | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Територіальне управління Служби судової охорони у Сумській області (код ЄДРПОУ 43440735); • Територіальне управління Служби судової охорони у Полтавській області (код ЄДРПОУ 43229200); • Територіальне управління Служби судової охорони у Дніпропетровській області (код ЄДРПОУ 43238738); • Територіальне управління Служби судової охорони у Запорізькій області (код ЄДРПОУ 43544663); • Територіальне управління Служби судової охорони у Закарпатській області (код ЄДРПОУ 43166763); • Територіальне управління Служби судової охорони у Чернівецькій області (код ЄДРПОУ 43261238); • Територіальне управління Служби судової охорони у Івано-Франківській області (код ЄДРПОУ 43213960); • Територіальне управління Служби судової охорони у Рівненській області (код ЄДРПОУ 43162140); • Територіальне управління Служби судової охорони у Волинській області (код ЄДРПОУ 43258822); • Територіальне управління Служби судової охорони у Хмельницькій області (код ЄДРПОУ 43292507); • Територіальне управління Служби судової охорони у Тернопільській області (код ЄДРПОУ 43293060); • Територіальне управління Служби судової охорони у Вінницькій області (код ЄДРПОУ 43145235); • Територіальне управління Служби судової охорони у Житомирській області (код ЄДРПОУ 43291152); • Територіальне управління Служби судової охорони у Одеській області (код ЄДРПОУ 43163579); • Територіальне управління Служби судової охорони у Миколаївській області (код ЄДРПОУ 43562808); • Територіальне управління Служби судової охорони у Херсонській області (код ЄДРПОУ 43572010); • Територіальне управління Служби судової охорони у Кіровоградській області (код ЄДРПОУ 43560664); • Територіальне управління Служби судової охорони у Луганській області (код ЄДРПОУ 43441202) | <ul style="list-style-type: none"> • Territorial department of Court Security Service in Poltava region (EDRPOU 43229200); • Territorial department of Court Security Service in Dnipropetrovsk region (EDRPOU 43238738); • Territorial department of Court Security Service in Zaporizhzhia region (EDRPOU 43544663); • Territorial department of Court Security Service in Zakarpattia region (EDRPOU 43166763); • Territorial department of Court Security Service in Chernivtsi region (EDRPOU 43261238); • Territorial department of Court Security Service in Ivano-Frankivsk region (EDRPOU 43213960); • Territorial department of Court Security Service in Rivne region (EDRPOU 43162140); • Territorial department of Court Security Service in Volyn region (EDRPOU 43258822); • Territorial department of Court Security Service in Khmelnytskyi region (EDRPOU 43292507); • Territorial department of Court Security Service in Ternopil region (EDRPOU 43293060); • Territorial department of Court Security Service in Vinnytsia region (EDRPOU 43145235); • Territorial department of Court Security Service in Zhytomyr region (EDRPOU 43291152); • Territorial department of Court Security Service in Odesa region (EDRPOU 43163579); • Territorial department of Court Security Service in Mykolayiv region (EDRPOU 43562808); • Territorial department of Court Security Service in Kherson region (EDRPOU 43572010); • Territorial department of Court Security Service in Kirovohrad region (EDRPOU 43560664); • Territorial department of Court Security Service in Luhansk region (EDRPOU 43441202) |
| <p>Кошторисна вартість проекту (програми): 8 580 000,00 євро</p> <p>Загальна гранична сума коштів міжнародної технічної допомоги, яка може бути використана на придбання в рамках реалізації проекту</p> | <p>Project budget: 8,580,000.00 EUR</p> <p>Total maximum costs of international technical assistance funds available for the procurement of goods, works and services within the project (programme): 8,580,000.00 EUR</p> |

| | | | |
|--|--|---|---|
| (програми) товарів, робіт і послуг за кошти міжнародної технічної допомоги: 8 580 000,00 євро | | | |
| Перелік* категорій (типів) товарів, робіт і послуг, що придбаваються за кошти міжнародної технічної допомоги в рамках реалізації проекту (програми), із зазначенням інформації, що становить комерційну таємницю | Гранична сума коштів міжнародної технічної допомоги, яку планується виділити на кожен вид товарів, робіт і послуг, прав інтелектуальної власності, інших ресурсів в рамках реалізації проекту (програми) | List* of categories (types) of goods, works and services to be acquired by the international technical assistance funds within the framework of the project (programme), with indication of information that contains commercial secret | Total maximum amount of international technical assistance funds planned to be allocated for the purchase of each type of goods, works and services, intellectual property rights, other resources within the framework of the project (programme) implementation |
| <p>1. Обладнання:</p> <ul style="list-style-type: none"> • IT; • програмне забезпечення та ліцензії; • офісне обладнання та меблі; • побутова техніка; • обладнання для кінологічних центрів; • обладнання для інтерактивних кімнат; • комунікаційне обладнання; • обладнання для прес секретарів; • медичне обладнання та для надання першої медичної допомоги; • обладнання для дитячих майданчиків; • тренінгове обладнання; • спортивне обладнання; • обладнання безпеки дорожнього руху; • захисне обладнання; • Обладнання для актуалізації РОСТaF; | 3 330 000,00 євро | <p>1. Equipment:</p> <ul style="list-style-type: none"> • IT; • Software and licenses; • Furniture and office equipment; • Household equipment; • Canine centers equipment; • Interactive rooms equipment; • Communication equipment; • Press secretaries equipment; • Medical, first-aid equipment; • Playground equipment; • Training equipment; • Sports equipment; • Road safety equipment; • Protective equipment; • ROCTaF equipment; • Tactic, criminalist and forensic equipment; • Press and related equipment; • Cameras, microphones, TVs, etc.; | 3,330,000.00 EUR |

| | | | |
|--|--------------------------|--|-------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> • тактичне, криміналістичне та судово-медичне обладнання; • обладнання для прес служб; • відеокамери, мікрофони, ТВ та ін.; • канцелярські товари; • обладнання систем безпеки; • обладнання пожежної безпеки; • обладнання контролю доступу до будівлі; • обладнання для патрульної поліції (ІТ, алкотестери, жилети, обладнання пов'язане з дорожнім рухом, планшети, аптечки, вогнегасники, мобільні принтери, навігатори, тощо); • тощо. | | <ul style="list-style-type: none"> • Stationery; • Security system equipment; • Fire alarm system equipment; • Access control equipment; • Patrol police equipment (IT, breathalyser sets, visibility vests, traffic related items, tablets, first aid kits, fire extinguishers, mobile printers, GPS navigators, etc.); • etc. | |
| <p>2. Послуги:</p> <p>a. Тренінги, семінари, круглі столи та інші заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> • готельні послуги, послуги з проживання; • послуги з організації заходів; • оренда приміщень та обладнання; • послуги друку; • телекомунікаційні послуги; • транспортні послуги; • кейтерингові послуги; • перекладацькі послуги; • послуги тренерів, організації тренінгів; | <p>4 950 000,00 євро</p> | <p>2. Services:</p> <p>a. Trainings, workshops, seminars, roundtables and other events:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Hotel and accommodation services; • Event management services; • Rent of premises and equipment; • Printing services; • Telecommunication services; • Transportation services; • Catering services; • Translation services; • Training/trainers' services; | <p>4,950,000.00 EUR</p> |

| | | | |
|--|--|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • тощо. <p>b. Тренінгові послуги:</p> <ul style="list-style-type: none"> • послуги тренерів; • послуги тренінгових компаній; • послуги з організації тренінгів; • оплата зарахування на тренінговий курс, сертифікації. <p>c. Веб та ІТ послуги:</p> <ul style="list-style-type: none"> • розробка та налаштування програмного забезпечення; • розробка веб, ІТ послуг та інструментів; • оренда веб, ІТ послуг та інструментів; • тощо. <p>d. Консультативні послуги:</p> <ul style="list-style-type: none"> • послуги консультантів, тренерів та інших експертів для надання послуг різного характеру; • послуги консультативних компаній; • проведення функціональних оглядів; • тощо. <p>e. Перекладацькі послуги:</p> <ul style="list-style-type: none"> • послуги усного та письмового перекладу. | | <ul style="list-style-type: none"> • etc. <p>b. Training services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Trainers fees; • Training companies; • Training management fees; • Enrolment, certification fees. <p>c. Web and IT services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Software development, customization; • Development of web, IT services and tools; • Rent of web, IT services and tools; • etc. <p>d. Consulting services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Services of consultants, trainers and other contracted experts for different services; • Services of companies that render consulting services; • Functional reviews; • etc. <p>e. Translation services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Translation and interpretation services. | |
|--|--|---|--|

| | | | |
|--|------------------------|---|-----------------------|
| <p>f. Послуги з організації подорожей:</p> <ul style="list-style-type: none"> • витрати на подорожі в Україні та за її межами; • трансфери та візи; • інші дотичні до подорожей витрати. <p>g. Послуги друку:</p> <ul style="list-style-type: none"> • друк та публікація. <p>h. Продукція та послуги з підвищення обізнаності:</p> <ul style="list-style-type: none"> • виробництво продукції для підвищення обізнаності; • послуги з підвищення обізнаності; • дослідження громадської думки; • кампанії з підвищення рівня обізнаності/інформаційні/освітні кампанії. <p>i. Виробництво аудіо та відео матеріалів.</p> <p>j. Інженерні послуги.</p> | | <p>f. Travel services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ticket costs for travel within Ukraine and abroad; • Transfer and visas; • Other travel related costs. <p>g. Printing services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Printing and publication. <p>h. Visibility materials and services:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Production of visibility materials; • Rendering visibility services; • Public surveys; • Awareness raising/information/educational campaigns. <p>i. Production of audio and video materials.</p> <p>j. Engineering services.</p> | |
| <p>3. Роботи:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ремонтні роботи • будівельні роботи • інженерні роботи | <p>300 000,00 євро</p> | <p>3. Works:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Refurbishment • Building works • Engineering works | <p>300,000.00 EUR</p> |

| | |
|--|---|
| <p>Уповноважена особа партнера з розвитку або виконавця</p>  <p>М.П. <u>Антті Хартікайнен</u> (підпис) (ініціали та прізвище)</p> <p>ПОГОДЖУЮ Уповноважена особа бенефіціара**</p> <p>_____</p> <p>(підпис) (ініціали та прізвище)</p> | <p>Authorised representative of the development partner or implementer</p>  <p>stamp <u>Antti Hartikainen</u> (signature) (full name)</p> <p>ENDORSED Authorised representative of the Beneficiary**</p> <p>_____</p> <p>(signature) (full name)</p> |
| <p>Лист про погодження</p> <p>_____</p> <p>* До переліку не включаються товари, роботи і послуги, що придбаваються за кошти, залучені на умовах спів-фінансування з інших джерел, крім проектів (програм), партнером з розвитку яких виступає Європейський Союз.</p> <p>** У разі наявності листа бенефіціара про погодження зазначаються його реквізити. При цьому уповноважена особа бенефіціара план закупівлі не підписує. {Порядок доповнено додатком 5 згідно з Постановою КМ № 1301 від 07.12.2011; із змінами, внесеними згідно з Постановою КМ № 553 від 05.08.2015}.</p> | <p>Letter of endorsement</p> <p>_____</p> <p>* the goods, works and services procured on the account of the funds attracted through co-financing from other sources shall not be included into the list.</p> <p>** The Beneficiary's details shall be indicated if his letter of endorsement is available. In this case the Beneficiary's authorised person shall not sign the procurements plan”.</p> <p><i>The Procedures were supplemented with Annex 5 according to CMU Resolution no. 1301 of 07.12.2011; including amendments made according to CMU Resolution no. 553 of 05.08.2015}</i></p> |